

force70AC



Industrial sectional door operator

INSTALLATION / MAINTENANCE

Motoriduttore per portoni sezionali industriali

INSTALLAZIONE / MANUTENZIONE

Opérateur pour des portes sectionaux industrielles

POSE / ENTRETIEN

Operador industrial para puertas seccionales

INSTALACIÓN / MANTENIMIENTO

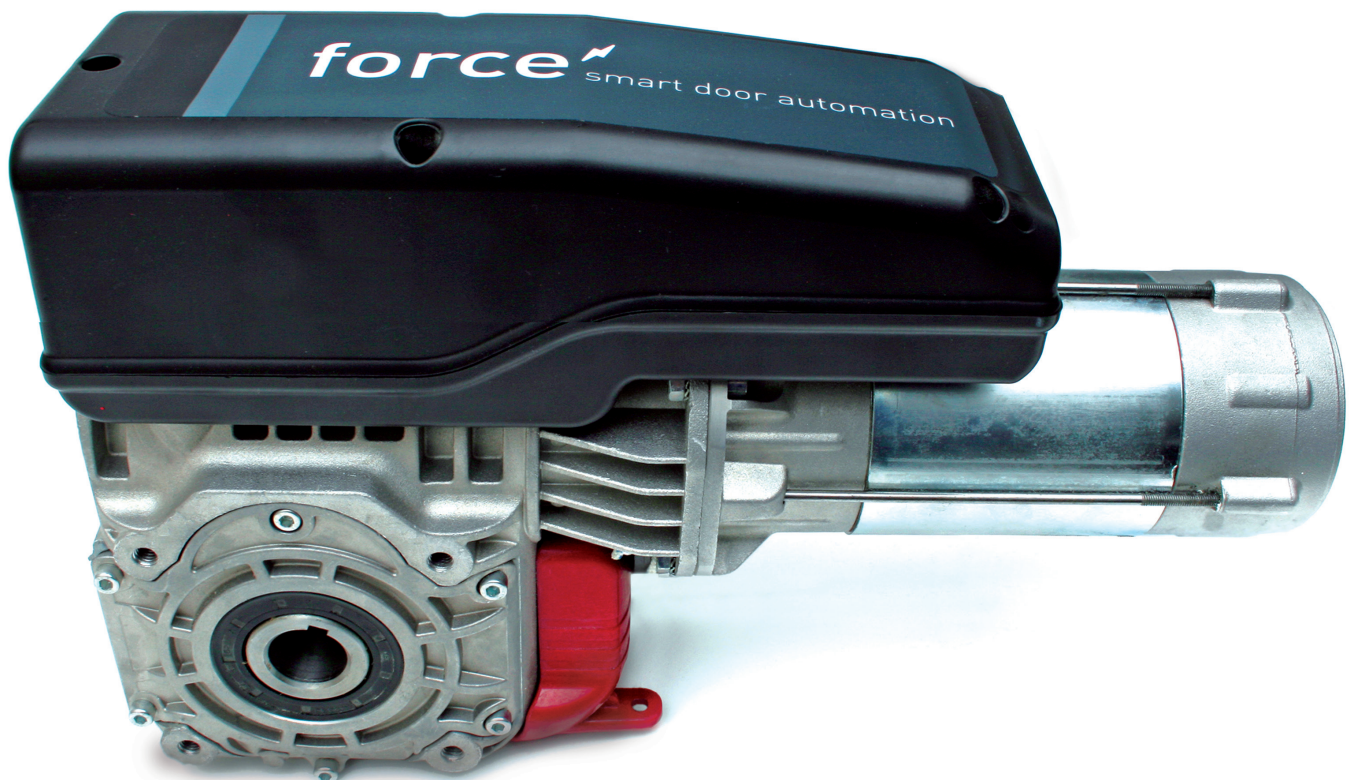
Antrieb für Industrie-Sektionaltore

INSTALLATION / WARTUNG

Aandrijving voor industriële sectionaal deuren

MONTAGE / ONDERHOUD

© All rights reserved. FlexiForce®, 2016



ATTENTION! GENERAL WARNINGS!



To install, use and maintain this operator safely, a number of precautions must be taken. For the safety of all concerned pay heed to the warnings and instructions given below! If in doubt, contact your supplier.

- ✓ This manual has been written for use by experienced fitters and as such is not suitable for d.i.y. purposes or for use by trainee fitters.
- ✓ This manual describes the installation of the electrical operator. Be sure to supplement this manual if needed with instructions for any additional components not described in this manual.
- ✓ Before starting, read this manual carefully!
- ✓ Certain components may be sharp or have jagged edges. As such you are advised to wear safety gloves.
- ✓ All the components which have been supplied are designed for use with this specific electrical operator. Replacement or adding additional components may have an adverse effect on the safety of, and the guarantee on, the electrical operator. Also the CE-approval which has been granted to this electrical operator will be cancelled when components are changed or installation is not done according to this manual! Installer is responsible for this.
- ✓ During tensioning, springs can exert large forces. Work carefully. Use the proper equipment. Ensure that you are standing in a steady position.
- ✓ Ensure that there is sufficient light during installation. Remove obstacles and dirt. Make sure that there is no one else present other than the fitters. Other people (children!) may get in the way or endanger themselves during the installation.

WARRANTY, TERMS & CONDITIONS

The general terms and conditions of delivery and payment issued by the Metaalunie and designated as METAALUNIE CONDITIONS are fully applicable to all our quotations, contracts and their implementation. We expressly reject all other terms and conditions. On request we will send you a copy of these terms and conditions free of charge. A copy may also be downloaded from our website www.flexiforce.nl.

CONTACT

FlexiForce Group B.V., P.O. Box 37, 3770 AA Barneveld, The Netherlands
Tel. +31-(0)342-427777, info@flexiforce.com

ATTENZIONE! AVVERTENZE GENERALI!



Per installare, usare e conservare questo sistema delle porte devono essere seguite alcune precauzioni. Per la sicurezza prestare attenzione alle istruzioni sottoriportate! In caso di dubbi, contattare il proprio fornitore.

- ✓ Questo manuale è destinato a montatori esperti e non è adatto ad usi fai da te o ad utilizzo da parte di apprendisti montatori.
- ✓ Questo manuale descrive il montaggio dei componenti della meccanica, delle sezioni della porta (pannelli) e si riferisce all'installazione dell'operatore elettrico. Assicurarsi di supportare questo manuale, se necessario, con le istruzioni per qualsiasi componente aggiuntivo che non sia descritto in questo manuale.
- ✓ Prima di iniziare, leggere questo manuale attentamente!
- ✓ Certi componenti possono essere taglienti o avere gli orli seghettati. Perciò si consiglia di indossare i guanti protettivi.
- ✓ Tutti i componenti che sono stati forniti sono progettati per l'utilizzo specifico della porta sezionale. La sostituzione o l'aggiunta di ulteriori componenti può avere effetti sfavorevoli sulla sicurezza e sulla garanzia della porta. L'approvazione CE che è stata garantita a questa porta viene annullata quando i componenti vengono cambiati e il montaggio non è conforme a questo manuale! Il montatore ne è responsabile.
- ✓ Assicurarsi che ci sia sufficiente illuminazione durante il montaggio. Rimuovere gli ostacoli e la polvere. Assicurarsi che non ci sia nessun altro presente a parte i restanti montatori. Le altre persone (bambini!) potrebbero intralciare i lavori o esporsi al pericolo durante le operazioni di montaggio.

GARANZIA, CONDIZIONI E TERMINI

I termini e le condizioni generali di consegna e di pagamento stabilite dalla Metaalunie e definite come CONDIZIONI METAALUNIE sono applicabili in pieno a tutti i preventivi, contratti e alle loro implementazioni. Rifiutiamo espressamente altri termini e condizioni. Su richiesta vi possiamo spedire gratuitamente una copia di questi termini e condizioni. Una copia è anche scaricabile dal nostro sito internet www.flexiforce.com.

CONTATTO

FlexiForce Group B.V., P.O. Box 37, 3770 AA Barneveld, The Netherlands
Tel. +31-(0)342-427777, info@flexiforce.com

ATTENTION ! AVERTISSEMENTS GENERAUX !



Plusieurs mesures de précaution doivent être prises pour assurer un montage, une utilisation et une maintenance en toute sécurité de cet automatisme de porte. Pour la sécurité de tous, tenez compte des indications et avertissements suivants ! En cas de doute, n'hésitez pas à prendre contact avec votre fournisseur.

- ✓ Ce manuel est destiné à des professionnels expérimentés et ne convient dès lors pas aux "bricoleurs" ou aux apprentis monteuses.
- ✓ Ce manuel porte uniquement sur le montage de l'opérateur électrique. Veuillez à le compléter par les instructions relatives aux autres composants qui ne sont pas décrits dans ce manuel.
- ✓ Lisez ce manuel attentivement avant de procéder au montage.
- ✓ Certains composants peuvent être pointus ou coupants. Veuillez donc à porter des gants de sécurité.
- ✓ Tous les éléments livrés sont calculés pour cet automatisme spécifique. Le remplacement ou l'ajout d'autres éléments peut avoir des conséquences négatives sur la sécurité et sur la garantie du moteur. Dès lors, l'approbation CE qui a été octroyée à ce moteur sera annulée si des composants sont modifiés ou si l'installation n'est pas réalisée conformément à ce manuel ! L'installateur en porte la responsabilité.
- ✓ Veuillez à éclairer suffisamment le lieu du montage. Éliminez tous les obstacles éventuels ainsi que la saleté. Veuillez à ce qu'aucune autre personne que les monteuses ne soit présente. Les personnes non autorisées (les enfants !) peuvent être dans le chemin ou risquent de se blesser durant le montage.

GARANTIE ET CONDITIONS

Toutes nos offres et conventions ainsi que leur exécution sont entièrement régies par nos conditions générales de livraison et de paiement publiées par Metaalunie et désignées sous le terme CONDITIONS METAALUNIE. Toutes les autres conditions sont explicitement rejetées. Nous pouvons vous envoyer une copie de ces conditions sur simple demande de votre part. Contactez-nous. Il est également possible de les télécharger depuis notre site web www.flexiforce.com

CONTACT

FlexiForce Group B.V., P.O. Box 37, 3770 AA Barneveld, The Netherlands
Tel. +31-(0)342-427777, info@flexiforce.com

¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIAS GENERALES!



Para garantizar la seguridad en el montaje, la utilización y el mantenimiento de este motor, se deben adoptar una serie de medidas de precaución. Observe las siguientes advertencias e indicaciones, para seguridad de todos. En caso de duda, póngase en contacto con su proveedor

- ✓ Este manual se ha concebido como referencia para profesionales experimentados y, por lo tanto, no debe ser utilizado por aficionados al bricolaje o montadores en periodo de aprendizaje.
- ✓ Este manual describe la instalación del motor eléctrico. Si es necesario, complemente este manual con las instrucciones de los componentes adicionales que no estén descritas en él.
- ✓ ¡Lea y observe atentamente este manual antes de empezar a trabajar!
- ✓ Algunos componentes pueden ser cortantes o tener bordes dentados. Por eso, es aconsejable utilizar guantes de seguridad.
- ✓ Todas las piezas suministradas se han seleccionado específicamente para su uso con este motor eléctrico. La sustitución o incorporación de otras piezas puede tener efectos negativos para la seguridad del motor y sobre su garantía. Además, la certificación CE concedida a este motor perderá su validez si se cambia alguna pieza o si la instalación no se efectúa según las indicaciones de este manual. El instalador es responsable en este sentido.
- ✓ Durante el tensionado, los muelles ejercen grandes esfuerzos. Trabaje con cuidado y atención. Use el equipo adecuado. Asegúrese de mantener una posición estable.
- ✓ Procure que la zona de montaje esté suficientemente iluminada. Elimine los obstáculos y la suciedad. Procure que no haya presentes más personas que los montadores. Personas no autorizadas (¡en especial niños!) podrían interferir o provocar riesgos durante el montaje.

GARANTÍA, CONDICIONES Y REQUISITOS

Todas nuestras ofertas, contratos y su ejecución se rigen en su totalidad por las condiciones generales de entrega y de pago publicadas por el sindicato del metal y expresadas como CONDICIONES DEL SINDICATO DEL METAL. Rechazamos expresamente cualesquiera otras condiciones. Podemos enviarle un ejemplar de estas condiciones de forma gratuita. Para ello, póngase en contacto con nosotros. También puede descargarlas de nuestro sitio Web www.flexiforce.com.

CONTACTO

FlexiForce Group B.V., P.O. Box 37, 3770 AA Barneveld, The Netherlands
Tel. +31-(0)342-427777, info@flexiforce.com

ACHTUNG! ALLGEMEINE WARNUNGEN!



Zur sicheren Installation, Verwendung und Wartung dieses Antriebs müssen eine Reihe von Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden. Beachten Sie zur Sicherheit aller Beteiligten die folgenden Warnungen und Hinweise!
Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten.

- ✓ Diese Anleitung ist für erfahrene Monteure verfasst und dementsprechend nicht für Heimwerker oder auszubildende Monteure geeignet.
- ✓ Diese Anleitung beschreibt die Installation des elektrischen Antriebs. Ergänzen Sie bei Bedarf diese Anleitung mit Anweisungen für etwaige zusätzliche Komponenten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind.
- ✓ Bitte lesen Sie vor Beginn sorgfältig diese Anleitung!
- ✓ Bestimmte Bauteile können scharf sein oder scharfe Kanten haben. Deshalb wird das Tragen von Schutzhandschuhen empfohlen.
- ✓ Alle gelieferten Bauteile sind zum Einsatz mit diesem speziellen Elektroantrieb vorgesehen. Der Austausch von Teilen oder das Hinzufügen von zusätzlichen Teilen können nachteilig für die Sicherheit des Elektroantriebs und die Garantie für ihn sein. Auch die für diesen Elektroantrieb erteilte CE-Zulassung erlischt, wenn die Bauteile abgeändert werden oder die Installation nicht nach dieser Anleitung ausgeführt wird! Das liegt in der Verantwortlichkeit des Installateurs.
- ✓ Beim Spannen können Federn starke Kräfte ausüben. Arbeiten Sie sorgfältig. Die richtige Ausrüstung verwenden. Sicherstellen, dass Sie in einer stabilen Position stehen.
- ✓ Für ausreichendes Licht während der Installation sorgen. Hindernisse und Schmutz entfernen. Sicherstellen, dass keine anderen Personen als das Einbaupersonal anwesend ist. Andere Personen (Kinder!) können in den Weg kommen oder sich während der Installation in Gefahr bringen.

GARANTIE, ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN

Die Allgemeinen Lieferungs- und Zahlungsbedingungen der Metaalunie – als METAALUNIE-BEDINGUNGEN bezeichnet – gelten in vollem Umfang für alle unsere Angebote und Verträge sowie ihre Ausführung. Alle anderen Geschäftsbedingungen lehnen wir ausdrücklich ab. Auf Wunsch erhalten Sie kostenlos von uns ein Exemplar dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen. Ein Exemplar kann auch auf unserer Website www.flexiforce.nl heruntergeladen werden.

KONTAKT

FlexiForce Group B.V., P.O. Box 37, 3770 AA Barneveld, Niederlande
Tel. +31-(0)342-427777, info.nl@flexiforce.com

ATTENTIE! ALGEMENE WAARSCHUWINGEN!



Om deze aandrijving te monteren, te gebruiken en te onderhouden, dienen er een aantal voorzorgsmaatregelen in acht genomen te worden. Voor de veiligheid van alle betrokkenen bekijk aandachtig de onderstaande waarschuwingen en instructies. Neem bij enige twijfel contact op met uw leverancier.

- ✓ Deze manual is bedoeld voor ervaren monteurs en niet voor doel-het-zelf doeleinden of voor gebruik als les materiaal.
- ✓ Deze manual omschrijft het aansluiten van de elektrische aandrijving. Zorg ervoor dat u deze manual aanpast, zodra u extra onderdelen gaat aansluiten/toevoegen die niet in deze manual zijn vermeld.
- ✓ Lees voordat u begint aandachtig deze manual door!
- ✓ Omdat sommige onderdelen scherpe randen kunnen hebben, adviseren wij te werken met veiligheidshandschoenen.
- ✓ Alle geleverde onderdelen zijn speciaal ontworpen voor het gebruik in combinatie met deze specifieke elektrische aandrijving. Het vervangen of toevoegen van extra onderdelen kan een nadelige invloed hebben op de veiligheid en de garantie van de elektrische aandrijving. Ook de CE-goedkeuring die is verleend aan deze elektrische aandrijving wordt geannuleerd, wanneer er geen originele producten worden gebruikt, of bij een installatie van de elektrische aandrijving die niet volgens deze handleiding is gedaan. De monteur van de elektrische aandrijving is hier uiteindelijk verantwoordelijk voor.
- ✓ Ga voorzichtig te werk, gebruik het juiste gereedschap en zorg voor een stabiele werk positie.
- ✓ Zorg ervoor dat er voldoende licht is tijdens de installatie. Verwijder vuil en eventuele obstakels rondom je werkplek.
- ✓ Zorg ervoor dat er niemand anders aanwezig is dan de monteurs. Andere mensen (kinderen!) kunnen in de weg lopen of zich zelf verwonden tijdens de installatie van de elektrische aandrijving.

GARANTIE VOORWAARDEN

De algemene voorwaarden van de leverings- en betalingsvoorwaarden zijn uitgegeven door de Metaalunie en aangeduid als METAALUNIE VOORWAARDEN. Deze voorwaarden zijn van toepassing op al onze prijsnoteringen, overeenkomsten en de uitvoering daarvan. Wij distantiëren ons uitdrukkelijk van alle andere voorwaarden. Op verzoek kunnen wij u kosteloos een exemplaar van deze voorwaarden toesturen. Een exemplaar kan ook worden gedownload van onze website www.flexiforce.com

CONTACT

FlexiForce Group B.V., Postbus 37, 3770 AA Barneveld,
Tel. 0342-427777, info@flexiforce.com

1. INSTALLATION ADVICES

FORCE70AC can be installed even in limited spaces. Fig. 1 on page 11 shows how to mount the motor to the shaft. Fig 2 shows the overall dimensions and fixing points of the base. Please consider the following min. space required for an easy installation/uninstall or maintenance of the motor: at least 350 mm over the shaft end | at least 450 mm between the motor bracket and the roof | and at least 220 mm between the middle of the shaft and the lintel.

When fastening the wall the bracket of the FORCE70AC to one side and the bracket of the bearing to the other one, always consider the differences in height between these two brackets to ensure that the rolling shaft is installed perfectly horizontal.

WARNING: The brackets must be fastened very carefully to the wall. Keeping in mind the stresses to which they both are subjected (these stresses are caused by the weight of the door, the tube, the gearmotor and the safety brake and also by the torque that this weight, together with the friction, produces when the door moves).

2. POWER SUPPLY CONNECTION (FIG. 3)

In the version with direct connection the electronic board in the limit switch box must be powered on through the removable **G** connector.

3. MECHANICAL LIMIT SWITCH SETTING (without control) (FIG. 4)

For the limit switch adjustment use the Allen key 3 placed in his cavity on the limit switch (FIG. 4a) and proceed as follows:

1. Close the door in down limit position, release the **A** screw of the **Down cam**, turn the cam till it reaches the microswitch pin, then tighten the **A** screw.
2. Tune the setting by the **B** screw of the **Down cam** till the microswitch is activated.
3. Open the door till the microswitch is free and then close it again.
4. Check and eventually tune the down limit through the **B** screw of the **Down cam**.
5. After having activated the door until the upper limit, adjust the **Up cam** in the same way you have done with the **Down cam**.

ATTENTION! Because the operator doesn't have a 2nd emergency limit switch, there should be a mechanical fixed stop in the rail that stops the door in case of refusal of the limit switch, e.g. a spring buffer.

4. AUXILIARY CONTROLS

FORCE70AC is provided with a further yellow cam for the control of possible auxiliary controls (FIG. 4).

The auxiliary control is pre-connected as "normally open". Connect terminals [13] and [14] for a connection "normally closed" (FIG. 3).

Min and max A (0,1 / 4 A) that can be switched.

5. MANUAL DECLUTCH (FIG. 5)

WARNING: The door, when moved manually, must never overcome the up or down limit switches otherwise the door risks to be damaged. Make sure that the door has no defects and is in balance before using the declutch.

Before manually operate the door, disconnect the main power supply. This prescription must be followed even if the manual operation is equipped with an electrical safety. Remember to re-connect the power supply after the emergency operation.

To manually operate the door you must:

1. Disconnect the main power supply
2. pull the red knob, the lever disengages the motor gear from the drive shaft and stops the power supply through the safety micro.
3. manually lift or lower the door.
4. Once the emergency operation is accomplished, pull the green knob to put the motor-gear into the drive shaft and to give power supply again to the system.
5. Re-connect the power supply

6. PROBLEM SOLUTION

Operator turn wrong way: - Switch connection 5 and 6 in the control box, see page 14

Operator doesn't work:

- See if limit switch are not active
- Check power supply
- Check if dip switch is in right position
- Check if declutch is in right position
- Make sure you "click" the motor in gear after using declutch
- Move the door manually a little bit to "click" in gear

Declutch is not working:

- Check if door is not too tight on the floor
- Check if there is tension on the lifting cable
- Check if the springs are not broken

Optical sensor doesn't work: - Switch connection 5 and 6 in the control box, see page 14

the button has to push 2 times before operator starts to run: - Set program time. [option 6 page 17]

1. CONSIGLI PER L'INSTALLAZIONE

FORCE70AC, per le sue dimensioni compatte, può essere installato anche laddove lo spazio disponibile è limitato. Fig. 1 a pagina 11 mostra come installare il motore all'albero. Fig 2 mostra le dimensioni totali ed i punti di fissaggio della base.

In base a queste dimensioni occorre prevedere uno spazio laterale di almeno 350 mm oltre l'estremità dell'albero di avvolgimento; almeno 450 mm tra la mensola del motore ed il soffitto ed almeno 220 mm tra il centro asse e l'architrave. In linea generale, spazi utili per un'installazione e/o disinstallazione agevole del motoriduttore. Nel fissare a parete le mensole per sostenere il motoriduttore da un lato e il cuscinetto dall'altro (o il paracadute se con rinvio a catena) occorre tenere conto delle differenze di livello necessarie per rendere perfettamente orizzontale l'albero della serranda.

ATTENZIONE: Le mensole devono essere fissate alla parete con grande cura tenendo conto delle sollecitazioni a cui sono sottoposte (sollecitazioni provocate dal peso della serranda, dell'asse, del motoriduttore e del paracadute; e dal momento che tale peso, insieme all'attrito, produce con la serranda in movimento).

2. CONNESSIONE ALIMENTAZIONE (FIG. 3)

Alimentare la scheda elettronica presente nella scatola finecorsa attraverso il connettore estraibile **G**.

3. REGOLAZIONE FINECORSO MECCANICO (FIG. 4)

Per la regolazione dei finecorsa utilizzare la chiave a brugola da 3 riposta nell'apposita sede del finecorsa (FIG. 4a) e procedere nel seguente modo:

1. Chiudere la serranda in posizione di finecorsa, allentare la vite **A** della camma **Discesa**, ruotare la camma finché non appoggia sul microinterruttore quindi avvitarla la vite **A**.
 2. Effettuare la regolazione fine con la vite **B** della camma **Discesa** finché il microinterruttore non viene attivato.
 3. Aprire la serranda fino a liberare il micro e chiuderla di nuovo.
 4. Correggere eventualmente la posizione del finecorsa **Discesa** attraverso la vite **B** della camma **Discesa**.
 5. Dopo aver azionato la serranda fino a finecorsa **Salita**, regolare la camma **Salita** in maniera analoga a quella del finecorsa **Discesa**.
- ATTENZIONE!** Poiché l'operatore non ha un secondo finecorsa di emergenza, dovrebbe esserci un freno meccanico fisso nel binario che provoca l'arresto della porta, ad esempio una molla ammortizzante.

4. CONTROLLI AUSILIARI

FORCE70AC è dotato di una camma gialla aggiuntiva per la gestione di possibili controlli ausiliari (FIG. 4).

Il controllo ausiliare è pre-settato in stato "normalmente aperto". Collegare i morsetti [13] e [14] per un collegamento "normalmente chiuso" (FIG. 3).

Amperaggio minimo e massimo: 0,1 / 4 A.

5. SBLOCCO MANUALE (FIG. 5)

ATTENZIONE: La porta, quando movimentata manualmente, non deve mai superare i finecorsa salita o discesa altrimenti essa rischia di venire danneggiata

Accertatevi che la porta non abbia difetti e sia perfettamente in asse prima di utilizzare lo sblocco.

Prima di azionare manualmente la serranda togliere tensione all'impianto di automazione. Questa prescrizione è valida nonostante il comando manuale sia provvisto di una sicurezza elettrica. Ricordarsi di ridare tensione dopo aver terminato la manovra di soccorso.

Nel caso vi sia mancanza di energia elettrica, per azionare manualmente la serranda occorre:

1. Scollegare l'alimentazione principale
2. Tirare il pomello rosso, la leva sblocca l'ingranaggio motore dall'albero di forza ed interrompe, attraverso il micro di sicurezza, la tensione di alimentazione.
3. Sollevare o abbassare manualmente la serranda.
4. Appena terminato l'azionamento manuale tirare il pomello verde per re-innestrare l'ingranaggio motore all'albero di forza e riattivare la tensione di alimentazione.
5. Ricollegare l'alimentazione principale

6. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Il motore gira nel senso inverso:	- Invertire i collegamenti 5 e 6 nel pannello di controllo, vedere pag 14
Il motore non funziona:	- Controllare che i finecorsa siano attivi - Controllare l'alimentazione - Controllare che il dip switch sia nella giusta posizione - Controllare che lo sblocco sia nella giusta posizione - Dopo aver utilizzato lo sblocco accertarsi che il sistema di ingranamento abbia fatto presa - Muovere leggermente la porta manualmente per trovare il punto di innesto
Lo sblocco non funziona:	- Controllare che la porta non sia bloccata a terra - Controllare che ci sia tensione sul cavo di sollevamento - Controllare che le molle non siano rotte
Il sensore ottico non funziona:	- Invertire i collegamenti 5 e 6 nel pannello di controllo, vedere pag 14
Il pulsante deve essere premuto 2 volte prima che il motore si avvii:	- Regolare il tempo del programma (opzione 6 pagina 17)

FRANÇAIS

1. CONSEILS POUR L'INSTALLATION

Le FORCE70AC, grâce à ses dimensions compactes, peut être installé dans le cas d'un faible encombrement.

Fig. 1 à la page 11 montre comment installer le moteur à l'arbre. Fig. 2 montre les dimensions totales et les points de fixation de la base. En plus de ces dimensions il faut prévoir un espace latéral:

d'au moins 350mm au-delà de l'arbre d'enroulement | au moins 450mm entre l'équerre moteur et le plafond | au moins 220mm entre le centre de l'axe et le linteau.

Lors de la fixation à la paroi du support moteur d'un côté et du support palier de l'autre côté (ou de l'antichute dans le cas du renvoi par chaîne), il faut toujours tenir compte des différences de hauteur entre ces deux supports de sorte que l'arbre d'enroulement soit installé parfaitement à l'horizontal.

2. CONNEXION DE L'ALIMENTATION (FIG. 3)

Alimenter la carte électronique présente dans la boîte fins de courses à travers le connecteur extractible **G**.

3. REGLAGE DES FINS DE COURSES MECANQUES (sans armoire) (FIG. 4)

Pour le réglage des fins de courses utilisez la clé Allen 3 présente dans son réceptacle dans les fins de courses (FIG. 4a) et procédez comme suit:

1. Fermez la porte en position de fin de courses, desserrer la vis **A** de la came **Descente**, tourner la came jusqu'à ce qu'elle repose sur le micro puis resserrez la vis **A**.
 2. Réglage affiné par la vis **B** de la came **Descente** jusqu'à ce que le micro ne soit plus activé.
 3. Ouvrir la porte jusqu'à libérer le micro et la refermer.
 4. Si nécessaire, corriger la position de fin de courses **Descente** à travers la vis **B** de la came **Descente**.
 5. Avec la porte en position de fin de courses **Montée**, réglez la came de **Montée** de manière identique à celle de **Descente**.
- ATTENTION! Parce que l'opérateur ne dispose pas d'un deuxième fin de course d'urgence, il devrait avoir une butée fixe mécanique dans le rail qui arrête la porte en cas de refus du fin de course, par exemple un ressort amortissant.**

4. COMMANDES AUXILIAIRES

FORCE70AC est pourvu d'un came jaune en plus pour la gestion de possibles contrôles auxiliaires (FIG. 4).

Le contrôle auxiliaire est pré-réglé en état "normalement ouvert". Brancher les bornes [13] et [14] pour un branchement "normalement fermé" (FIG. 3). Ampérage minimum et maxi : 0,1 / 4 A.

5. DEBRAYAGE RAPIDE (FIG. 5)

ATTENTION! Quand la porte est manipulée manuellement elle ne doit jamais dépasser les fins de courses hautes ou basses. Ceci afin d'éviter tout dommage à la porte elle-même. Vérifiez que la porte n'a pas de défauts et qu'elle est parfaitement en axe avant d'utiliser le déblocage.

ATTENTION! Avant l'utilisation du dispositif de secours, l'inverseur principal doit être coupé. L'utilisation ne doit avoir lieu que si le moteur est arrêté. Cette prescription est valide bien que le motoréducteur soit pourvu d'une sécurité électrique au niveau de la manoeuvre de secours. Une fois le dépannage accompli, remettre l'ensemble sous tension.

Pour faire fonctionner manuellement la porte il faut:

1. Débrancher l'alimentation principale
2. Tirer la poignée rouge, le levier dégage l'engrenage du moteur de l'arbre d'entraînement et stoppe l'alimentation à travers le micro de sécurité.
3. Soulever ou abaisser manuellement la porte.
4. Une fois la manoeuvre de secours terminée, tirez la poignée verte pour brancher l'engrenage-moteur à l'axe et pour remettre le moteur sous tension.
5. Réactiver l'alimentation générale.

6. PROBLEM SOLUTION

Le moteur tourne dans le sens inverse: - Inverser les connections 5 et 6 dans le panneau de contrôle, voir page 14

Le moteur ne marche pas:

- Contrôler que les fins de courses soient actifs
- Contrôler l'alimentation
- Contrôler que le dip switch se trouve dans la bonne position
- Contrôler que le déblocage se trouve dans la bonne position
- Après avoir utilisé le déblocage, veuillez vérifier que le système d'embrayage ait bien été rétabli. Ouvrez ou fermez légèrement la porte manuellement afin de trouver le point d'insertion

Le déblocage ne fonctionne pas:

- Contrôler que la porte n'est pas bloquée à terre
- Contrôler qu'il y a tension sur le câble de soulèvement
- Contrôler que les ressorts ne sont pas cassés

Le capteur optique ne marche pas:

- Inverser les connections 5 et 6 sur le panneau de contrôle, voir page 14

Il faut appuyer sur le bouton 2 fois avant de faire activer le moteur:

- Régler le temps du programme (Option 6 page 17)

1. INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION

El FORCE70AC, por sus dimensiones compactas, puede ser instalado también donde el espacio disponible sea limitado.

Fig. 1 en la página 11 muestra cómo montar el motor en el eje. La figura 2 muestra las dimensiones generales y puntos de fijación de la base. Según estas dimensiones se tiene que prever un espacio lateral útil de al menos 350mm más allá del extremo del eje de enrollamiento; de al menos 450 mm entre el soporte del motor y el techo y de al menos 220 mm entre el eje central y el dintel. En general, espacios útiles para una instalación y/o una desinstalación fácil del motorreductor. Fijar los soportes a la pared para el motor de un lado y en el otro el cojinete (o el paracaídas si va cadena) se debe tener en cuenta las diferencias de nivel necesarias para hacer perfectamente horizontal el eje de la puerta.

ATENCIÓN: Los soportes del motor tienen que ser fijados a la pared con gran cuidado teniendo en cuenta los esfuerzos a los que son sometidos (tensiones causadas por el peso de la puerta, del eje, del motorreductor y del paracaídas; y del par que este peso, junto con la fricción, produce a través de la puerta en movimiento).

2. CONEXION MOTOR (FIG. 1)

Alimentar a través del conector extraíble **G**. No es necesario el uso de una central de mando externa, pero sólo de un selector subida/bajada de tres polos más la tierra.

3 AJUSTE DEL FINAL DE CARRERA MECÁNICO (sin central) (FIG. 4)

Para la regulación de los finales de carrera es necesario utilizar la llave allen M3 que se encuentra en su lugar en el final de carrera (FIG. 4a) y seguir los pasos siguientes:

1. Cerrar la puerta hasta la posición de final de carrera, aflojar el tornillo **A** de la rueda de **Bajada**, girar la rueda hasta que no apoye sobre el micro-interruptor y después cerrar el tornillo **A**;
2. Ajustar exactamente igual por medio del tornillo **B** de la rueda **Bajada** hasta que el micro-interruptor no se active.
3. Abrir la puerta hasta que el micro-interruptor se libere y cerrarla de nuevo.
4. Modificar si es necesario la posición del final de carrera de **Bajada** por medio del tornillo **B** de la rueda de **Bajada**.
5. Después del accionamiento de la puerta hasta el final de carrera de **subida**, ajustar las ruedas de Subida de manera igual a la del final de carrera de **Bajada**.

¡ATENCIÓN! Debido al hecho que el operador no tiene un segundo interruptor de emergencia, el motor debe haber un freno mecánico fijo en el carril que detiene la puerta en caso de rechazo del final de carrera, por ejemplo, un muelle apagador.

4. CONTROLES AUXILIARES

FORCE70AC está provisto de una leva adicional de color amarillo para la gestión de los posibles controles auxiliares (Fig. 4).

El control auxiliar está pre-ajustado en su estado "normalmente abierto". Conecte los terminales [13] y [14] para una conexión "normalmente cerrada" (Fig. 3). Amperajes mínimo y máximo: 0,1 / 4 A.

5. DESEMBRAGUE MANUAL (FIG. 5)

ATENCIÓN: antes de accionar manualmente la puerta, cortar la alimentación de la instalación. Esta prescripción es válida aunque el accionamiento manual este equipado de una seguridad eléctrica. No olvidarse de activar la alimentación después de que la maniobra de auxilio haya sido utilizada.

Asegúrese de que la puerta no tiene defectos y está en equilibrio antes de utilizar el desembrague.

ADVERTENCIA: La puerta, cuando se mueve manualmente, no debe superar los límites de subida o bajada para evitar los riesgos de ser dañado.

Para accionar la puerta con el desbloqueo manual es necesario:

1. Desconecte la alimentación principal
2. Tirar del pomo rojo hasta que la palanca desbloquea el engranaje del motor del eje de fuerza y corta la alimentación con el micro de seguridad.
3. Levantar o bajar la puerta manualmente.
4. Una vez terminado el accionamiento manual, tirar del pomo verde para insertar el engranaje-motor a l' eje y para accionar nuevamente la alimentación.
5. Vuelva a conectar la alimentación

6. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

El motor gira en la dirección opuesta: - Invertir la conexión de los interruptores 5 y 6 en la caja de control, consulte la página 14

El motor no funciona:

- A ver si los finales de carrera no están activos
- Compruebe la alimentación
- Compruebe si el DIP SWITCH está en la posición correcta
- Compruebe si el desembrague está en la posición correcta
- Después de usar el desbloqueo, compruebe que el sistema de embrague ha sido restaurado
- Mueva la puerta manualmente un poco para ponerlo en la marcha

Desembrague no está funcionando:

- Compruebe si la puerta no es cerrada en el suelo
- Compruebe si hay tensión en el cable de elevación
- Comprobar si las muelles no están rotos

El sensor óptico no funciona:

- Invertir la conexión de los interruptores 5 y 6 en la caja de control, consulte la página 14

El botón se debe presionar 2 veces antes que el motor comienza a moverse:

- Ajuste el tiempo del programa (opción 6 página 17)

1. HINWEISE ZUR INSTALLATION

FORCE70AC kann auch bei wenig Platz eingebaut werden. Abb. 1 auf Seite 11 zeigt die Montage des Motors auf der Welle. Abb. 2 zeigt die Gesamtmaße und die Befestigungspunkte des Basisteils. Bitte beachten Sie den folgenden minimalen Platzbedarf für eine einfache Installation/Deinstallation oder Wartung des Motors: mindestens 350 mm über dem Wellenende | mindestens 450 mm zwischen der Motorhalterung und dem Dach | und mindestens 220 mm zwischen der Mitte der Welle und dem Sturz.

Bei Wandbefestigung der Halterung des FORCE70AC auf einer Seite und der Halterung des Lagers an der anderen Seite müssen immer die Höhenunterschiede zwischen diesen beiden Halterungen beachtet werden, damit die Welle genau waagrecht eingebaut wird.

WARNUNG: Die Halterungen müssen sehr sorgfältig an der Wand befestigt werden. Dabei sind die Belastungen, denen beide Halterungen ausgesetzt sind, zu beachten (diese Belastungen werden durch das Gewicht des Tors, der Welle, des Getriebemotors und der Sicherheitsbremse verursacht, sowie durch das Drehmoment, das dieses Gewicht neben Reibung hervorruft, wenn sich das Tor bewegt).

2. ANSCHLUSS DER STROMVERSORGUNG (Abb. 3)

In der Version mit direkter Verbindung muss die Elektronikplatine im Endschalterkasten über den abnehmbaren **G**-Anschluss mit Strom versorgt werden.

3. MECHANISCHE EINSTELLUNG DES ENDSCHALTERS (ohne Steuerung) (ABB. 4)

Zur Einstellung des Endschalters den Innensechskantschlüssel 3 in die Öffnung am Endschalter einführen (Abb. 4a) und wie folgt vorgehen:

1. Das Tor in der unteren Grenzposition schließen, die Schraube **A** an der **Ab-Nocke** lösen. Die Nocke drehen, bis sie den Mikroschalter-Stift erreicht, dann die Schraube **A** anziehen.
2. Die Einstellung der Schraube **B** der **Ab-Nocke** so anpassen, dass der Mikroschalter betätigt wird.
3. Das Tor öffnen, bis der Mikroschalter freigegeben ist, und es dann wieder schließen.
4. Die untere Grenze prüfen und bei Bedarf mit Schraube **B** der **Ab-Nocke** nachstellen.
5. Nachdem das Tor bis zur oberen Grenze betätigt wurde, die **Auf-Nocke** auf dieselbe Weise wie die **Ab-Nocke** einstellen.

Beachten Sie! Da der Motor nicht über einen 2. Notausschalter verfügt, muss ein fester Anschlag in der Schiene sein, der das Tor im Falle des Versagens des Notausschalters stoppen kann, z.B. ein Federpuffer.

4. ZUSATZSTEUERUNG

FORCE70AC ist mit einer weiteren gelben Nocke für mögliche Zusatzsteuerungen ausgestattet (Abb. 4).

Die Hilfssteuerung ist als Schließerkontakt vorgeschaltet. Für den Anschluss eines Öffnerkontakts (NC) Klemmen [13] und [14] anschließen (Abb. 3). Min. und max. Strom (0,1 / 4 A), die geschaltet werden können.

5. MANUELLE ENTRIEGELUNG (ABB. 5)

WARNUNG: Das Tor darf bei Bewegung von Hand niemals über die oberen oder unteren Endschalter hinaus bewegt werden. Andernfalls besteht die Gefahr, dass das Tor beschädigt wird. Durch das Überschreiten der Grenzen werden ferner die Schutzschalter aktiviert, wodurch der elektrische Betrieb erst wieder möglich ist, nachdem ein Techniker die Schutzschaltung deaktiviert hat.

Vor Verwendung der Entriegelung sicherstellen, dass das Tor keine Mängel aufweist sowie ausbalanciert und im Gleichgewicht ist.

Vor Betätigen des Tors von Hand die Netzspannung trennen. Diese Vorschrift muss eingehalten werden, auch wenn die Handbedienung mit einer elektrischen Sicherheitseinrichtung ausgestattet ist. Nicht vergessen, nach der Notbedienung die Stromversorgung wieder anzuschließen.

Zum Bedienen des Tors von Hand müssen Sie:

1. Vom Stromnetz trennen.
2. Den roten Knopf ziehen: Der Hebel löst das Motorgetriebe von der Antriebswelle und schaltet über den Sicherheits-Mikroschalter die Stromversorgung ab.
3. Das Tor von Hand anheben oder absenken.
4. Nachdem die Notbedienung abgeschlossen ist, am grünen Knopf ziehen, um das System wieder mit Strom zu versorgen.
5. Die Stromversorgung wieder anschließen.

6. PROBLEMLÖSUNG

Antrieb läuft in falsche Richtung:

- Anschlüsse 5 und 6 im Schaltkasten vertauschen (siehe Seite 14).

Antrieb funktioniert nicht.

- Prüfen, ob Endschalter nicht aktiv sind.
- Stromversorgung prüfen.
- Richtige Position des DIP-Schalters prüfen.
- Richtige Position der Entriegelung prüfen.
- Sicherstellen, dass der Motor nach Betätigung der Entriegelung hörbar einrastet. Das Tor etwas von Hand bewegen, damit es einrastet.

Entriegelung funktioniert nicht.

- Prüfen, ob das Tor nicht zu eng am Boden anliegt.
- Prüfen, ob das Hebeseil gespannt ist.
- Prüfen, ob die Federn unbeschädigt sind.

Optischer Sensor funktioniert nicht:

- Anschlüsse 5 und 6 im Schaltkasten vertauschen (siehe Seite 14).

Die Taste muss 2 Mal gedrückt werden, bevor der Antrieb anläuft:

- Programmzeit einstellen (Option 6, Seite 17).

1. INSTALLATIE ADVIES

De Force70AC kan zelfs in kleine ruimtes worden geïnstalleerd. Figuur 1. op pagina 11 laat zien hoe de motor op de as gemonteerd dient te worden. Figuur 2 toont de afmetingen en bevestigingspunten van de aandrijving. Houd rekening met de volgende minimale benodigde ruimte voor een eenvoudige montage, demontage of onderhoud van de motor: Ten minste 350mm zijruimte naast de as waar de aandrijving op komt. Ten minste 450mm tussen de motorsteun en het dak en ten minste 220mm tussen het midden van de as en de latei. Zorg ervoor dat bij het monteren van de Force70AC de motorsteun aan de ene kant van de aandrijving zit en de lager plaat aan de ander kant van de aandrijving zit. Hierbij altijd rekening houdend met het verschil in hoogte van beide steunen, zodat de as altijd perfect horizontaal is.

LET OP: Zorg ervoor dat de motorsteun zeer goed bevestigd is aan de wand. Hierbij rekening houdend met de krachten die op deze steun kunnen komen te staan. (krachten die worden veroorzaakt door het gewicht van de deur, de as, de aandrijving en de noodrem en ook door de koppel dat dit gewicht samen met de wrijving veroorzaakt tijdens het bewegen van de deur.

2. AANSLUITING VAN DE VOEDING (FIG. 3)

In de versie met een directe aansluiting dient de printplaat in de aandrijving gevoed te worden via de los te koppelen **G** connector.

3. AFSTELLEN VAN DE MECHANISCHE EINDAFSTELLING (FIG. 4)

Voor het afstellen van de mechanische eindafstelling heb je de inbussleutel nodig die je naast de eindafstellingen kan vinden FIG. 4a) Ga als volgt te werk:

1. Sluit de deur volledig. Draai schroef **A**, van de nok voor de beneden afstelling, los. Draai de nok nu net zo lang tot dat de nok tegen de schakelaar aan komt. Draai schroef **A** weer vast.
2. Stel de nok verder af mbv de stelschroef **B**. Stel de nok zo af dat deze de schakelaar indrukt.
3. Open vervolgens de deur, zodat de eindschakelaar voor beneden niet meer geschakeld staat. Sluit de deur nu weer.
4. Controleer of de eindpositie goed is ingesteld en stel deze zo nodig bij m.b.v. van stelschroef **B**. De beneden afstelling is nu klaar.
5. Open de deur nu tot de gewenste open positie. Stel de nok voor de boven afstelling net zo af als bij de nok voor d beneden afstelling.

LET OP! gezien de motor niet beschikt over een 2de nood eindschakelaar, dient er een vaste aanslag in de rail te zitten die de deur kan tegen houden in geval van weigering van de eindschakelaar, bijvoorbeeld een veerbumper.

4. POTENTIEEL VRIJ CONTACT

De FORCE70AC is voorzien van een extra gele afstel nok die een potentieel vrij contact schakeld. (Figuur 4)

Dit contact is voorbereid als een "normally open" contact. Een "normally closed" contact kan worden verkregen door aansluitingen 13 en 14 te gebruiken. (figuur 3). Er kan minimaal 0,1A en maximaal 4A worden geschakeld.

5. HANDMATIG ONTKOPPELEN (FIG. 5)

LET OP: Zorg ervoor dat, wanneer u de deur handmatig verplaatst, de deur nooit verder komt dan de ingestelde eind afstellingen. Wees ervan bewust dat de deur geen gebreken heeft en dat de deur in balans is, voordat u overschakelt naar handmatige bediening.

Zorg dat u de stroom toevoer ontkoppeld voordat u overschakelt naar handbediening.

Dit voorschrift dient te allen tijden te worden gevolgd, ook als de koppeling is uitgerust met een veiligheidsschakelaar.

Om de deur handmatig te bedienen doe je het volgende:

1. Ontkoppel te stroom toevoer.
2. Trek aan rode handvat, de hendel ontkoppelt de motor van de as en stopt de stroom voorziening via een veiligheidsschakelaar.
3. Beweeg de deur nu handmatig naar de juiste positie.
4. Wanneer de handmatige noodbediening is voltooid, trekt u aan het groene handvat om de motor weer te koppelen aan de as.
5. Sluit de stroom toevoer weer aan.

6. PROBLEEM / OPLOSSING

Aandrijving draait verkeerd om.	- Draai de aansluitingen 5 en 6 in de bedieningskast om. Zie pagina 14
Aandrijving werkt niet:	- Kijk of er geen eindafstelling verkeerd geschakeld staat. - Controleer de spanningtoevoer - Controleer of de dip switches in de juiste stand staan. - Controleer of de koppeling in de juiste stand staat. - Beweeg de deur handmatig iets omhoog tot deze met een "klik" in de motor versnelling valt.
Ontkoppeling werkt niet:	- Controleer of de deur niet te strak op de grond staat afgesteld. - Controleer of er spanning op de hefkabels staat. - Controleer of de torsie veren nog heel zijn.
Opto sensor werkt niet:	- Draai de aansluitingen 5 en 6 in de bedieningskast om. Zie pagina 14.
Er moet 2x op de knop worden gedrukt, voordat de deur beweegt.	- Stel de looptijd in. (optie 6 pagina17)

TECHNICAL FEATURES / DATI TECNICI

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES / DATOS TECNICOS

TECHNISCHE DATEN / TECHNISCHE GEGEVENS

Torque / Coppia Couple / Par Drehmoment / Koppel	70 Nm	Frequency / Frequenza Fréquence / Frecuencia Frequenz / Frequentie	50 Hz	Power / Potenza Puissance / Potencia Leistung / vermogen	0.50 kW
Speed / Velocità Vitesse / Velocidad Drehzahl / snelheid	21 rpm	Absorption / Assorbimento Absorption / Absorción Stromaufnahme / Stroomopname	2.20 A	Hollow shaft Diametro albero Diamètre de l'arbre Eje Hohlwell Holle as	25.4 mm
Power Supply Alimentazione Alimentation Alimentación Stromversorgung voeding	230 V~	Working temperature Temperatura di funzionamento Temperature de fonctionnement Temperatura de servicio Betriebstemperatur Werk temperatuur	-10°C / 40°C	Protection / Protezione Protection / Protección Schutzart / IP waarde	IP 54
Max. door weight Peso massimo porta Max. poids porte Max. Peso puerta Max. Torgewicht Max. deurgewicht	350 Kg	Max Cycles Per Hour Max cicli/ora Nb're max de cycles/heure Max ciclos/hora Max. Zyklen pro Stunde Max. cyclussen per uur	12	Limit Switch range N.ro di giri controllati Tours max cage fins de courses Número de vueltas máx Endschalter-Bereich Eindschakelaar bereik	18
Holding torque Coppia di tenuta Couple de maintien Par de retención Haltemoment Houdkoppel	450 Nm	Max/Min Absorption Max/Min Assorbimento Max/Min Absorption Max/Min Absorción Max./min. Stromaufnahme Max/Min opname	6 / 0.1 A		
Functioning time Tempo di lavoro Temps de fonctionnement Tiempo de funcionamiento Funktionsdauer Looptijd	max 2 min	Closing time Tempo di chiusura Temps de fermeture Tiempo de cierre Schließzeit Automatische sluit tijd	max 2 min	Code combinations Combinazione di codici Combinaisons de code Combinaciones de códigos Code-Kombinationen Code combinatie handzender	72.000 billion
Number of Codes Numero di codici Nombre de codes Numero de codigos Anzahl der Codes Aantal handzenders	31	Distance / Distanza Distance / Distancia Entfernung / Bereik handzender	Max 60 mt	Frequency / Frequenza Fréquence / Frecuencia Frequenz / Frequentie	433.92 MHz
Sensitivity (better than) Sensibilità (migliore di) Sensibilité (mieux de) Sensibilidad (mejor de) Empfindlichkeit (besser als) Gevoeligheid (beter dan)	-100 dBm	Code Programming Self-taught Programmazione codici: auto-apprendimento Programmation codes: auto-apprendissage Programación codigos: auto-aprendizaje Code-Programmierung selbstlernend Code Programming: zelf lerend		Antenna: integrated Antenna: Incorporata Antenne: intergrée Antenna: Integrada Antenne: integriert Antenne: geïntegreerd	

FIG. 1

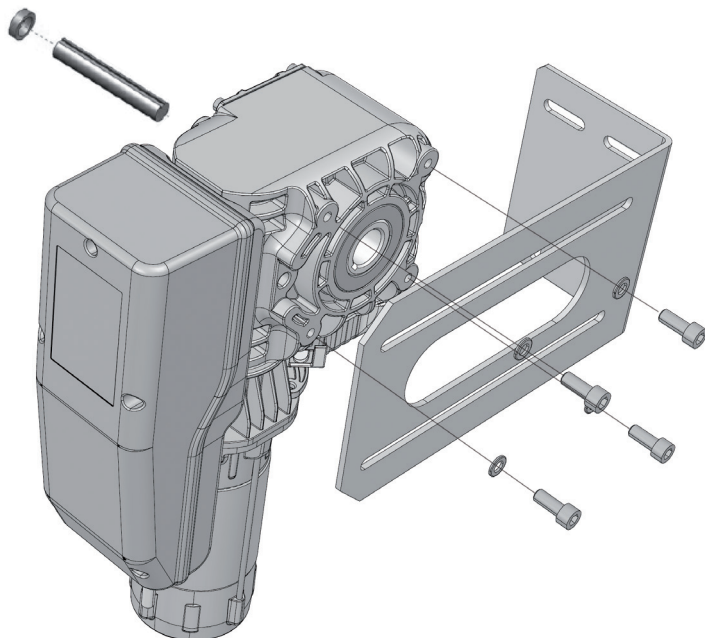


FIG. 2

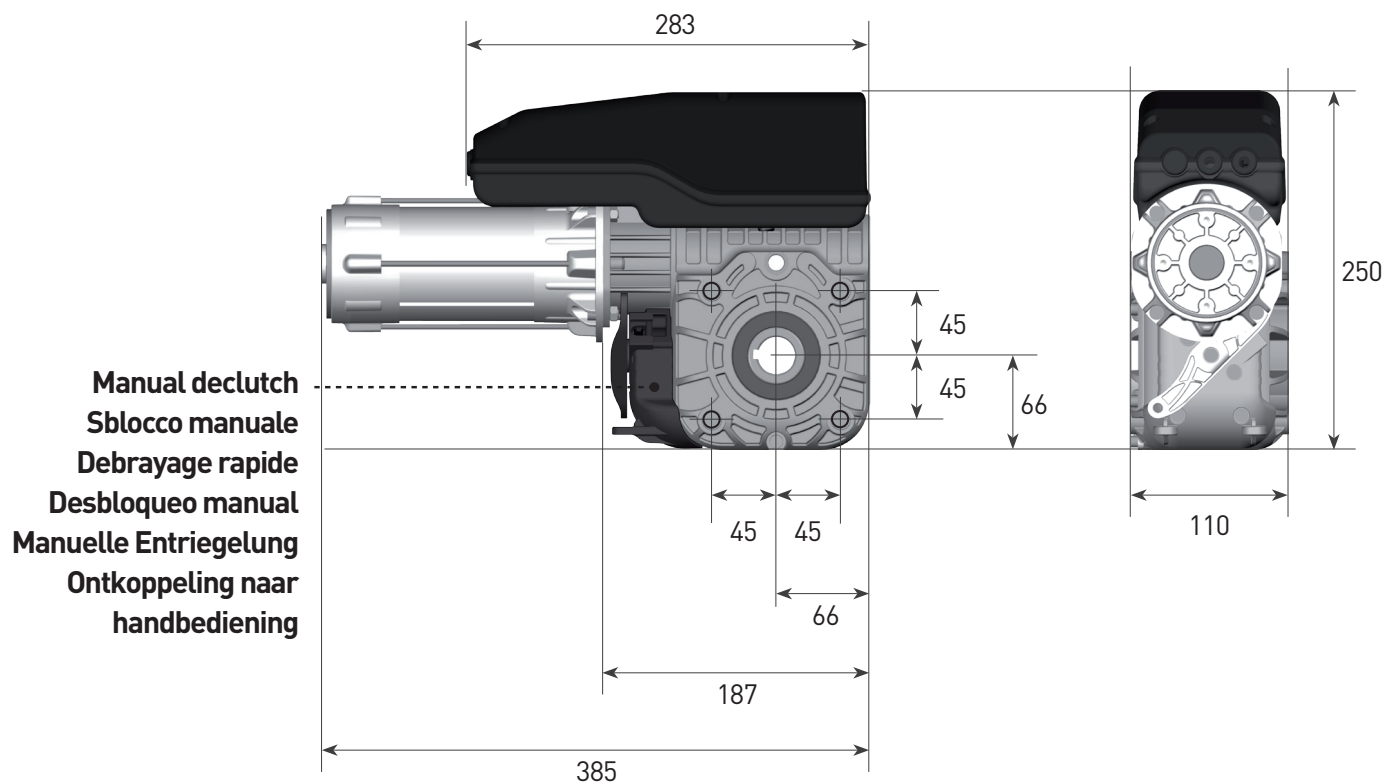
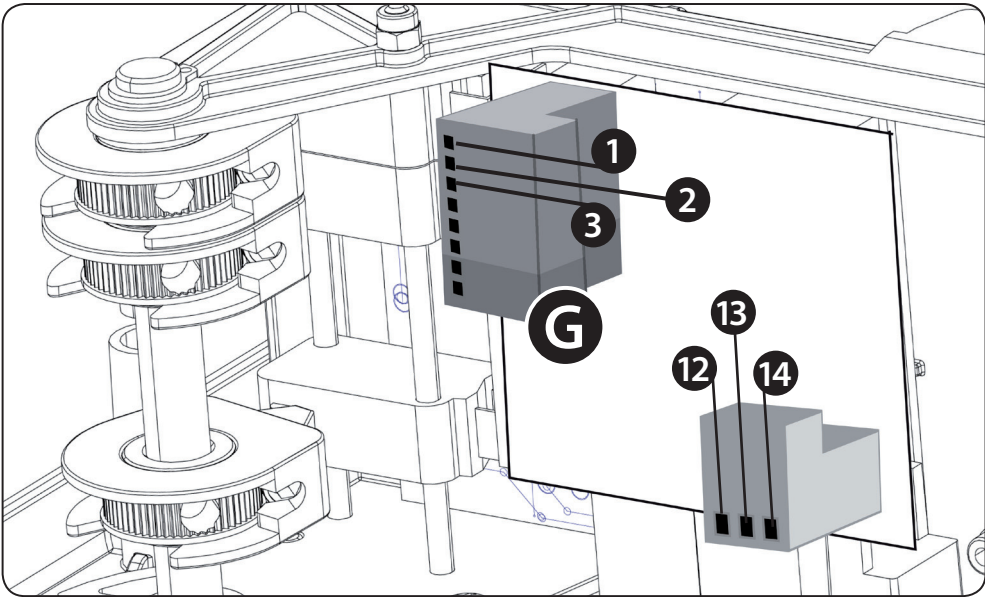


FIG. 3

CONNECTION / CONNESSIONE
BRANCHEMENT / CONEXION
ANSCHLUSS / AANSLUITINGEN



1	Direction of rotation 1	Verso rotazione 1	Sens de rotation 1	Sentido de rotación 1	Rotations-richtung 1	Draairichting 1
2	Common	Comune	Commun	Común	Gemeinsam	Gemeenschappelijke
3	Direction of rotation 2	Verso rotazione 2	Sens de rotation 2	Sentido de rotación 2	Rotations-richtung 2	Draairichting 2

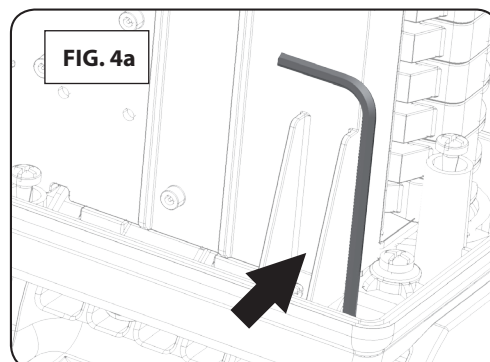
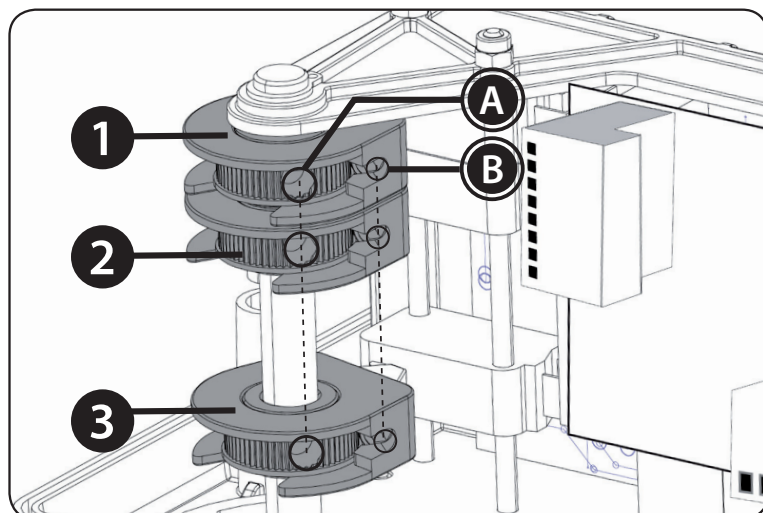
12	Norm. Open	Norm. Aperto	Norm. Ouvert	Norm. Abierto	Schließerkontakt	Normaal open
13	Common	Comune	Commun	Común	Gemeinsam	Gemeenschappelijke
14	Norm. close	Norm. chiuso	Norm. fermé	Norm. cerrado	Öffnerkontakt	Normaal gesloten

FIG. 4

MECHANICAL LIMIT SWITCH / FINECORSA MECCANICO

FINS DE COURSES MECANQUES / FINAL DE CARRERA MECÁNICO

MECHANISCHER ENDSCHALTER



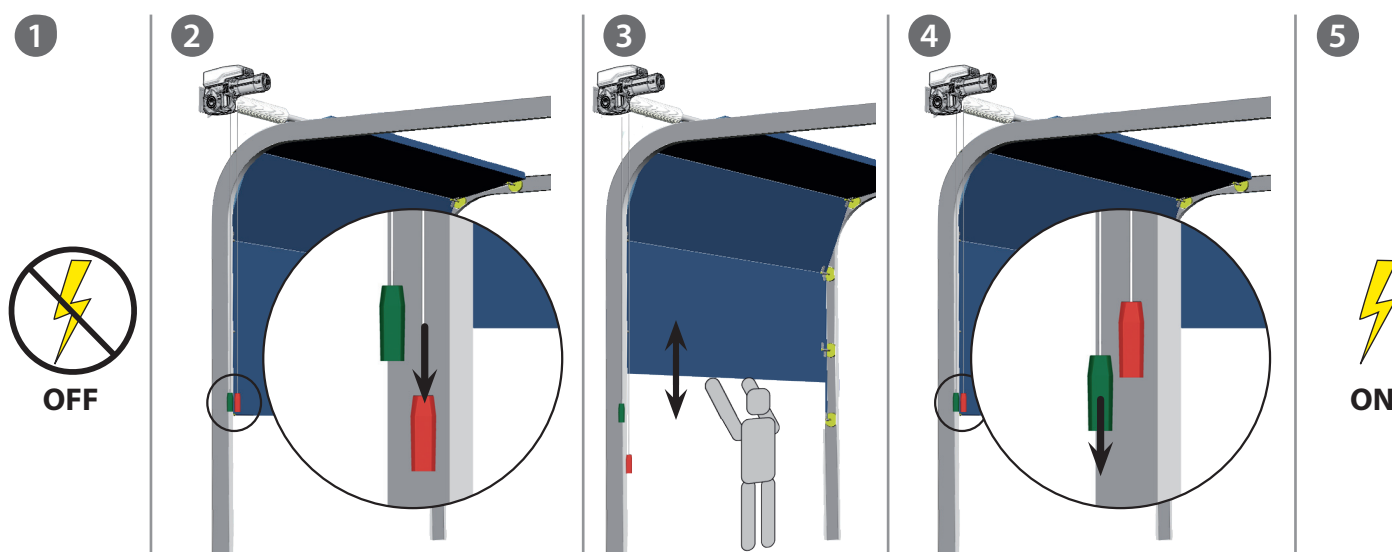
1	UP Cam (green)	Camma SALITA (verde)	Came MONTEE (vert)	Rueda SUBIDA (verde)	AUF-Nocke (grün)	Nok Boven afstel. (groen)
2	DOWN Cam (green)	Camma DISCESA (verde)	Came DESCENTE (vert)	Rueda BAJADA (verde)	AB-Nocke (grün)	Nok Onder Afstel. (groen)
3	AUXILIARY Cam (yellow)	Camma AUSILIARIA (gialla)	Came AUXILIAIRE (jaune)	Rueda AUXILIAR (amarillo)	ZUSATZ-Nocke (gelb)	Potentieel vrij contact (geel)
A	Fastening screws	Vite di fissaggio	Vis de fixation	Tornillos de fijación	Befestigungsschrauben	Bevestigingsschroef
B	Fine adjustment screw	Vite di regolazione fine	Vis de réglage fin	Tornillo de ajuste fino	Schraube zur Feineinstellung	Stelschroef

FIG. 5

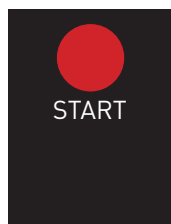
MANUAL DECLUTCH / SBLOCCO MANUALE

DEBRAYAGE RAPIDE / DESBLOQUEO MANUAL

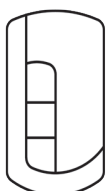
MANUELLE ENTRIEGELUNG / GEBRUIK VAN DE ONTKOPPELING



CONTROLS / CONTROLLI CONTRÔLES / CONTROLES BEDIENELEMENTE / BEDIENING

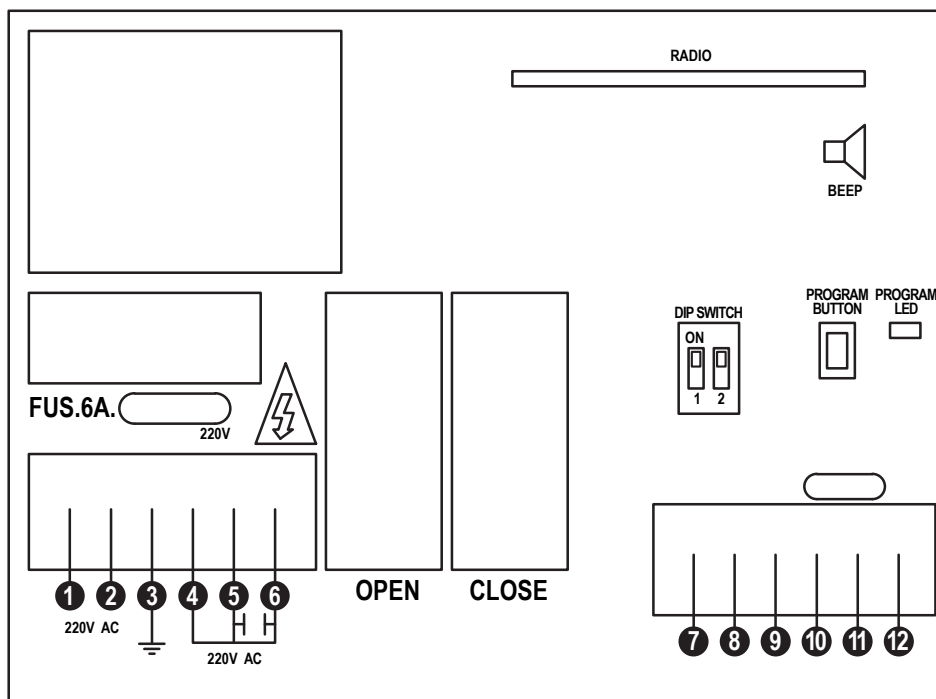


CONTROL PANEL
PANNELLO DI CONTROLLO
PANNEAU DE COMMANDE
PANEL DE CONTROL
BEDIENFELD
BEDIENINGSKAST



REMOTE CONTROL (optional)
TRASMETTITORE (opzionale)
EMETTEUR (en option)
EMISOR (opcional)
FERNBEDIENUNG (Option)
AFSTANDBEDIENING (optional)

[F60AC-TX]



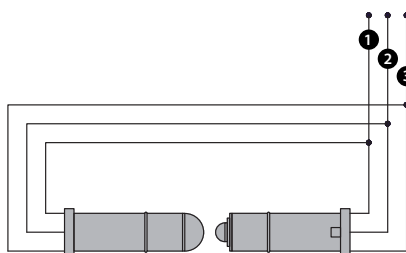
OPTIONS / OPZIONI OPTIONS / OPCIONES OPTIONEN / OPTIES



BUTTON (NO)
PULSANTE (NA)
BOUTON (NO)
BOTON (NA)
TASTE (SCHLIESSER)
DRUKKNOP (NO)



SWITCH (NC)
INTERRUTTORE (NC)
INVERSEUR (NF)
INTERRUPTOR (NC)
SCHALTER (ÖFFNER)
SCHAKELAAR (NC)



OPTICAL SENSOR (OPTO)
SENSORE OPTOELETTRICO
SENSEUR OPTOÉLECTRONIQUES
SENSOR OPTOELECTRÓNICO
OPTISCHER SENSOR (OPTO)
OPTO SENSOR (OPTO)

1	Green - Verde Vert - Verde Grün - Groen	Signal
2	Brown - Marrone Marron - Marrón Braun - Bruin	12V (+)
3	White - Bianco Blanc - Blanco Weiß - Wit	0V (-)

Note: In case of faulty opto, close door manually by using clutch, or bridge 8-9 and dipswitch 1=on & dipswitch 2=off and use deadman's close.

Note: Using an airswitch or relay photocell (normally closed) on terminal 8-9 (dipswitch 1=off; dipswitch 2=off) will work but is not self-testing. According to regulations a safety of this kind needs to be self testing.

Note: All safety devices stay active till the end of the "program run time" (page 17)

Nota: In caso di fotocellula optoelettrica non funzionante, chiudere la porta manualmente usando lo sblocco manuale oppure ponticellare i morsetti 8 e 9, mettere il DIP1 su ON e il DIP2 su OFF e chiudere in modalità uomo presente.

Nota: Usando un airswitch o una fotocella a relè (normalmente chiuso) sui morsetti 8-9 (DIP1=OFF; DIP2=OFF) il sistema lavorerà ma senza il self-testing. Secondo le norme una sicurezza di questo tipo deve essere self testing.

Nota: tutte i dispositivi di sicurezza rimangono attivi fino alla fine della procedura di "programmazione del tempo di lavoro" (pag. 17)

Note: Dans le cas d'un non fonctionnement d'une photocellule optoélectronique, fermer la porte manuellement en utilisant le déblocage manuel ou faire un pont entre les bornes 8 et 9, mettre le DIP1 en ON et le DIP2 en OFF et fermer en homme mort.

Note: En utilisant un airswitch ou une photocellule à relais (normalement fermé) sur les bornes 8-9 (DIP1=OFF; DIP2=OFF) le système fonctionnera mais sans l'auto-test. Selon les normes, une sécurité de ce type doit être avec l'auto-test.

Note: tous les dispositifs de sécurité restent actifs jusqu'à la fin de la procédure de "programmation du temps de travail" (pag. 17)

Nota: En el caso que la fotocélula optoelectrónica no funciona, cierre la puerta manualmente utilizando el desbloqueo manual o hacer un puente entre los terminales 8 y 9, poner DIP1 en ON y DIP2 en OFF y cerrar en hombre muerto.

Nota: En el caso que se use un airswitch o una fotocélula relé (normalmente cerrado) en los terminales 8-9 (DIP1=OFF, DIP2=OFF) el sistema funciona, pero sin el autodiagnóstico. Según las reglas, una seguridad de este tipo debe ser con el autodiagnóstico.

Nota: todos los dispositivos de seguridad permanecen activos hasta el final del procedimiento de "Programación del tiempo de trabajo" (Pág. 17)

Hinweis: Im Fall eines defekten optischen Sensors das Tor von Hand mit der Entriegelung oder mit einer Brücke 8-9 und DIP-Schalter 1 = on und DIP-Schalter 2 = off sowie Totmann-Bedienung schließen.

Hinweis: Die Verwendung eines Luftschalters oder einer Relais-Fotozelle (Öffner, NC) an Anschluss 8-9 (DIP-Schalter 1=off; DIP-Schalter 2=off) funktioniert, ist aber nicht selbsttestend. Nach den Vorschriften muss eine derartige Sicherheitseinrichtung selbsttestend sein.

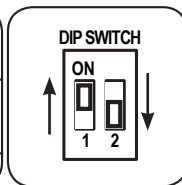
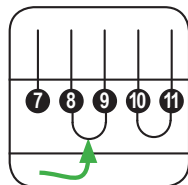
Hinweis: Alle Sicherheitseinrichtungen bleiben bis zum Ende der „Programmlaufzeit“ (Seite 17) aktiv.

Opmerking 1: In geval van een defecte opto sensor, kunt u de deur handmatig sluiten door gebruik te maken van de ontkoppeling. Of verbind aansluiting 8 en 9 en zet dipswitch 1 op ON en dipswitch 2 op OFF en bedien zo de deur dodemans omlaag.

Opmerking 2: Het gebruik van een luchtdruk schakelaar of een relais fotocel (normally closed) ,aangesloten op aansluiting 8 en 9 (DIP 1 = OFF en DIP2 = OFF), werkt wel, maar is niet zelf-testend. Volgens de veiligheids- reglementen moeten dit soort veiligheidselementen zelf-testend zijn.

Opmerking 3: Alle veiligheidselementen blijven actief tot het einde van de looptijd. (pagina 17)

INSTALLATION / INSTALLAZIONE INSTALATION / INSTALACIÓN INSTALLATION / INSTALLATIE



Adjust limit switches
Regolazione finecorsa
Réglage des fins de courses
Regulacion de los finales de carreras
Endschalter einstellen
Stel de mechanische eindschakelaars af



Option 1: impulse open; deadmen's close; no safety

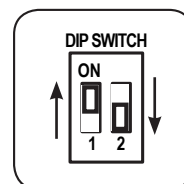
Opzione 1: impulsiva in apertura; uomo presente in chiusura; no sicurezza

Option 1: ouverture par impulsions; homme présent (à la fermeture); no sécurité

Opcion 1: apertura impulsiva; hombre-presente (en cierre); no seguridades

Option 1: Impulsweise öffnen; Schließen mit Totmann-Bedienung; keine Sicherheit

Optie 2: impuls open; dodemans dicht; geen beveiliging



Option 2: optical sensor; impulse open and close

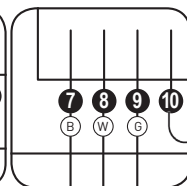
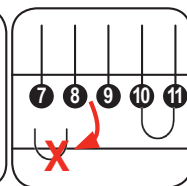
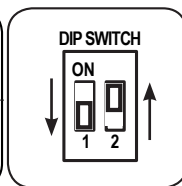
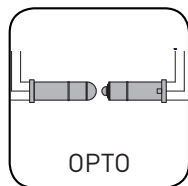
Opzione 2: sensore optoelettrico; impulsiva in apertura e chiusura;

Option 2: senseur optoélectronique; ouverture et fermeture par impulsions

Opcion 2: sensor optoelectrónico; apertura y cierre impulsiva

Option 2: optischer Sensor; impulsweise Öffnen und Schließen

Optie 2: opto sensor; impuls open en dicht



Option 3: programming remote control

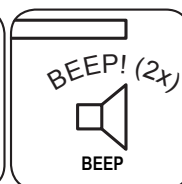
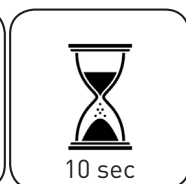
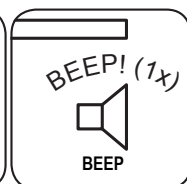
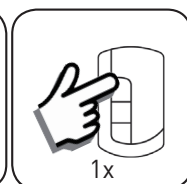
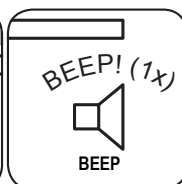
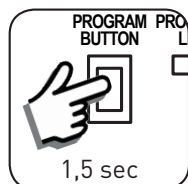
Opzione 3: programmazione trasmettitore

Option 3: programmation émetteurs

Opcion 3: programacion emisores

Option 3: programmierbare Fernbedienung

Optie 3: programmeren handzender



Option 4: extra push button

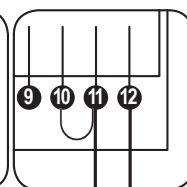
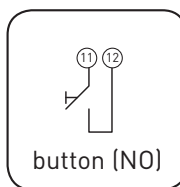
Opzione 4: pulsante aggiuntivo

Option 4: bouton additional

Opcion 4: boton adicional

Option 4: zusätzliche Drucktaste

Optie 4: extra drukknop



Option 5: safety switch

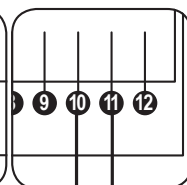
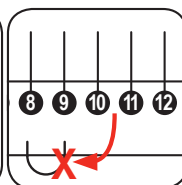
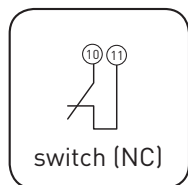
Opzione 5: interruttore di sicurezza

Option 5: inverseur de sécurité

Opcion 5: interruptor de seguridad

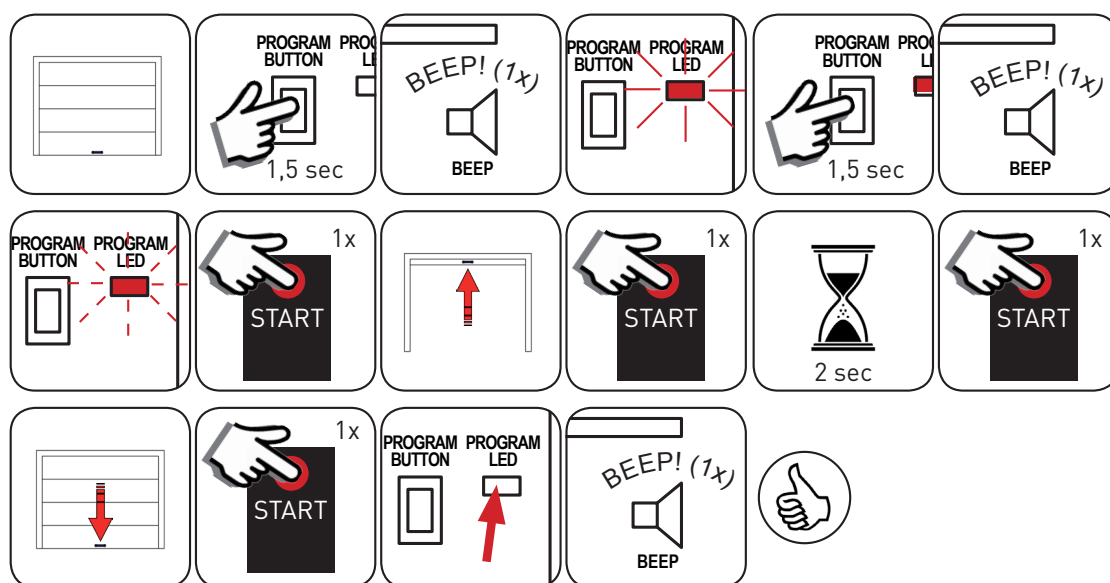
Option 5: Sicherheitsschalter

Optie 5: veiligheid schakelaar



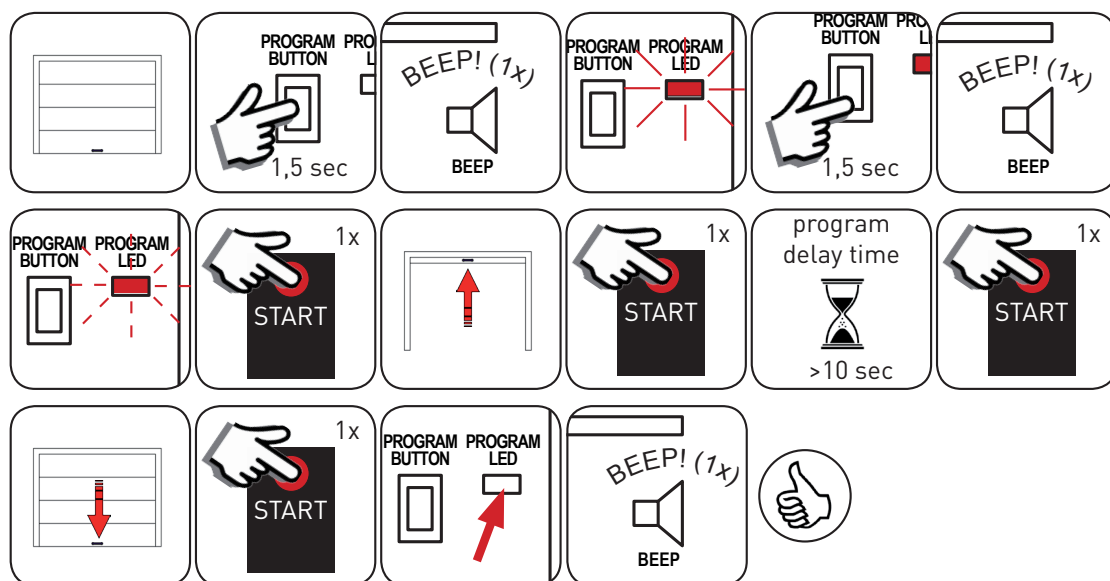
Option 6: program run time (mandatory)
Opzione 6: programmazione tempo di lavoro (obbligatorio)
Option 6: programmation temps de travail (obligatoire)

Opcion 6: programacion tiempo de trabajo (obligatorio)
Option 6: Programmlaufzeit (obligatorisch)
Optie 6: looptijd programmeren (Verplicht)



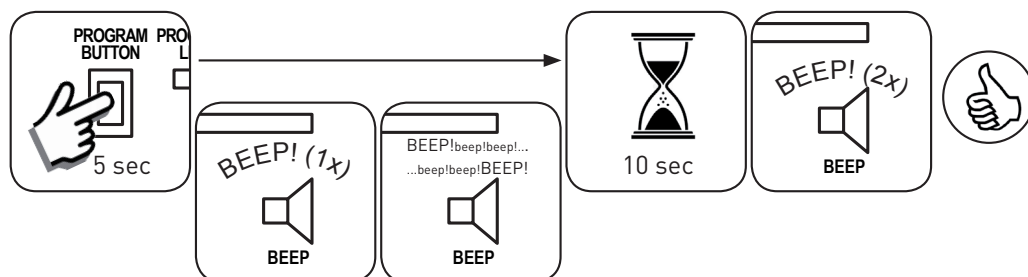
Option 7: automatic closing (with optical sensor only)
Opzione 7: chiusura automatica (solo con sensore optoelettico)
Option 7: fermeture automatique (seulement avec senseur optoélectronique)

Opcion 7: cierre automatico (solo con sensor optoelectrónico)
Option 7: automatisches Schließen (nur mit optischem Sensor)
Optie 7: automatisch sluiten (alleen mogelijk met optosensoren)



Factory settings / reset
 Impostazioni di fabbrica / reset
 Reglage d'usine / reset

Regulación de fabrica / reset
 Werkseinstellungen/Reset
 Reglage d'usine / reset



Declaration of Incorporation

We
FlexiForce Group BV
PO Box 37
3770 AA Barneveld
The Netherlands

Hereby declare under sole responsibility that the type of equipment:

Description of the partially completed machinery

Function	Electrical industrial door operator
Model	force70AC

complies with the following directives:

EMC Directive 2004/108/CE
Low Voltage Directive 2006/95/CE
Machinery Directive 2006/42/CE
EN 12604
EN 12605

Harmonized standards applied

EN 61000-6-1 EN 60335-2-95
EN 61000-6-3 EN 60335-2-97
EN 60335-1 EN 60335-2-103

Other applied standards

EN 12453 EN 300 220-1 V2.21
EN12445 EN 301 489-1 V1.4.1
EN 12978 EN 301 489-3 V1.4.1
EN 60730-1

The manufacturing process ensures the compliance of the equipment with the technical file.

A door operator, in combination with an automatic door system must be installed and maintained according to all manufacturer's instructions, to meet the provisions of EN12453 and EN13241-1. The equipment must not be used until the final installed door system had been declared in compliance with the machine directive 2006/42/EC by the installation company.

On demand we submit these technical documents to the market supervisory authorities within a reasonable time.

Compilation of technical file:

Ton Peterse

Flexi-Force Group BV
Hanzeweg 25
3771 NG Barneveld
The Netherlands

Place	Date	Signature	Position
Barneveld	11-11-2015	Ronald Koenders	Supply Chain Director

Dichiarazione di conformità

Noi
FlexiForce Group BV
PO Box 37
3770 AA Barneveld
The Netherlands

Dichiariamo sotto nostra unica responsabilità che il tipo da prodotto:

Descrizione del macchinario parzialmente completato:

Funzione	Motore elettrico per porte industriali
Modello	force70AC

è conforme alle seguenti direttive

Direttiva EMC 2004/108/CE
Direttiva sulla bassa tensione 2006/95/CE
Direttiva macchine 2006/42/CE
EN 12604
EN 12605

Norme correlate applicate

EN 61000-6-1 EN 60335-2-95
EN 61000-6-3 EN 60335-2-97
EN 60335-1 EN 60335-2-103

Altre norme applicate

EN 12453 EN 300 220-1 V2.21
EN12445 EN 301 489-1 V1.4.1
EN 12978 EN 301 489-3 V1.4.1
EN 60730-1

Il processo di produzione assicura la conformità del kit di prodotti con il file tecnico

Un motoriduttore, in combinazione con un sistema di automazione per porte, deve essere installato e mantenuto in conformità alle istruzioni del produttore, per rispettare le normative EN12453 e EN13241-1. Il kit di prodotti non deve essere utilizzato fino a che il sistema finale della porta non è stato dichiarato conforme alle direttive sui "macchinari" 2006/42/EC dalla ditta d'installazione.

Su richiesta forniamo questa documentazione tecnica alle autorità di supervisione del mercato entro un tempo ragionevole.

Persona responsabile della compilazione del file tecnico:

Ton Peterse

Flexi-Force Group BV
Hanzeweg 25
3771 NG Barneveld
The Netherlands

Luogo	Data	Firma	Posizione
Barneveld	11-11-2015	Ronald Koenders	Supply Chain Director

Déclaration de conformité

Nous
FlexiForce Group BV
PO Box 37
3770 AA Barneveld
The Netherlands

Déclarons sous notre seule responsabilité que le type de produit:

Description de l'équipement complété partiellement

Fonction	Moteur électrique pour portes industrielles
Modèle	force70AC

Est conforme aux directives suivantes

Directive EMC 2004/108/CE
Directive sur le bas voltage 2006/95/CE
Directive machine 2006/42/CE
EN 12604
EN 12605

Standard harmonisés appliqués

EN 61000-6-1 EN 60335-2-95
EN 61000-6-3 EN 60335-2-97
EN 60335-1 EN 60335-2-103

Autres standard appliqués

EN 12453 EN 300 220-1 V2.21
EN12445 EN 301 489-1 V1.4.1
EN 12978 EN 301 489-3 V1.4.1
EN 60730-1

Le procès de production assure la conformité de l'équipement avec le fichier technique.

Un moteur pour portes, en combinaison avec un système pour portes automatiques doit être installé et maintenu selon toutes les instructions du fabricant afin de respecter les prescriptions des normes EN12453 et EN13241-1. L'équipement ne peut pas être utilisé avant que le système de la porte installée n'a pas été déclaré en conformité avec la directive machine 2006/42/EC de la part de l'entreprise installatrice.

Sur demande nous pouvons soumettre ces documents techniques aux autorités de contrôle du marché sous un délai raisonnable.

Personne responsable d'avoir complété le fichier technique

Ton Peterse

Flexi-Force Group BV
Hanzeweg 25
3771 NG Barneveld
The Netherlands

Place	Date	Signature	Position
Barneveld	11-11-2015	Ronald Koenders	Supply Chain Director

Declaración de conformidad

Nos
FlexiForce Group BV
PO Box 37
3770 AA Barneveld
The Netherlands

Declarons bajo nuestra única responsabilidad que el tipo de producto:

Descripción del equipo parcialmente completado

Función	Motor eléctrico para puertas industriales
Modelo	force70AC

Cumple con las siguientes directivas

Directiva EMC 2004/108/CE
Directiva sobre la baja tensión 2006/95/CE
Directiva máquinas 2006/42/CE
EN 12604
EN 12605

Norma armonizada aplicada

EN 61000-6-1 EN 60335-2-95
EN 61000-6-3 EN 60335-2-97
EN 60335-1 EN 60335-2-103

Otras norma aplicada

EN 12453 EN 300 220-1 V2.21
EN12445 EN 301 489-1 V1.4.1
EN 12978 EN 301 489-3 V1.4.1
EN 60730-1

El proceso de producción asegura la conformidad del equipo con el fichero técnico.

Un motor para puertas, en combinación con un sistema de puertas automáticas debe ser instalado y mantenido de acuerdo a todas las instrucciones del fabricante para satisfacer los requisitos de las normas EN12453 y EN13241-1. El equipo no se puede utilizar antes de que el sistema de la puerta instalada no ha sido declarado conforme con la Directiva máquinas 2006/42/CE por parte de la empresa instaladora.

A petición se puede presentar estos documentos a las autoridades técnicas de control del mercado en un tiempo razonable.

Persona responsable de completar el fichero técnico:

Ton Peterse

Flexi-Force Group BV
Hanzeweg 25
3771 NG Barneveld
The Netherlands

Lugar	Data	Firma	Posición
Barneveld	11-11-2015	Ronald Koenders	Supply Chain Director

Einbauerklärung

Wir

FlexiForce Group BV
PO Box 37
3770 AA Barneveld
The Netherlands

erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Art der Ausrüstung:

Beschreibung der unvollständigen Maschine

Funktion	Elektrischer Antrieb für Industrietor
Modell	force70AC

den folgenden Richtlinien entspricht:

EMV-Richtlinie 2004/108/EG
Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG
Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
EN 12604
EN 12605

Angewendete harmonisierte Normen

EN 61000-6-1	EN 60335-2-95
EN 61000-6-3	EN 60335-2-97
EN 60335-1	EN 60335-2-103

Andere angewandte Normen

EN 12453	EN 300 220-1 V2.21
EN12445	EN 301 489-1 V1.4.1
EN 12978	EN 301 489-3 V1.4.1
EN 60730-1	

Das Herstellungsverfahren gewährleistet die Übereinstimmung der Geräte mit den technischen Unterlagen.

Ein Torantrieb in Kombination mit einem automatischen Torsystem muss nach allen Anweisungen des Herstellers so installiert und gewartet werden, dass die Bestimmungen der Normen EN 12453 und EN 13241-1 erfüllt sind. Das Gerät darf erst in Betrieb genommen werden, nachdem die Installationsfirma für das fertig installierte Torsystem die Konformität mit der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG erklärt hat.

Auf Anfrage stellen wir diese technischen Unterlagen den Marktaufsichtsbehörden innerhalb einer angemessenen Frist zur Verfügung. Zusammenstellung der technischen Unterlagen:
EMV-Richtlinie 2004/108/EG Niederspannung

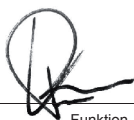
Zusammenstellung der technischen Unterlagen:

Ton Peterse

Flexi-Force Group BV
Hanzeweg 25
3771 NG Barneveld
The Netherlands

Platz	Datum
Barneveld	11-11-2015

Unterschrift
Ronald Koenders



Funktion
Supply Chain Director

Inbouw verklaring

Wij

FlexiForce Group BV
PO Box 37
3770 AA Barneveld
The Netherlands

Verklaren hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat het type apparaat:

Beschrijving van de gedeeltelijke voltooide machine

Functie	Elektrische industrieel deur aandrijving
Model	force70AC

Voldoet aan de volgende richtlijnen:

EMC richtlijn 2004/108/CE
Laagspanningsrichtlijn 2006/95/CE
Machinerichtlijn 2006/42/CE
EN 12604
EN 12605

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 61000-6-1	EN 60335-2-95
EN 61000-6-3	EN 60335-2-97
EN 60335-1	EN 60335-2-103

Andere toegepaste normen

EN 12453	EN 300 220-1 V2.21
EN12445	EN 301 489-1 V1.4.1
EN 12978	EN 301 489-3 V1.4.1
EN 60730-1	

Het productieproces zorgt voor de naleving dat de apparatuur is voorzien van een technische dossier.

Een deur aandrijving in combinatie met een automatisch deur systeem moet worden geïnstalleerd en worden onderhouden volgens de instructies van de fabrikant met de richtlijnen EN12453 en EN13241-1. Dit product mag derhalve alleen in gebruik worden genomen als er is vastgesteld door het installatie bedrijf, dat de volledige deur installatie, waarin dit product is ingebouwd, voldoet aan de machine richtlijn 2006/42/EC.

Wij zetten ons in om deze technische documentatie op verzoek binnen redelijke termijn in te dienen bij de autoriteiten van markttoezicht.

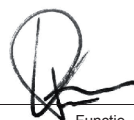
Documentbeheer

Ton Peterse

Flexi-Force Group BV
Hanzeweg 25
3771 NG Barneveld
The Netherlands

Plaats	Datum
Barneveld	11-11-2015

Handtekening
Ronald Koenders



Functie
Supply Chain Director

